

Анонимизиран текст

Превод

C-283/23 - 1

Дело C-283/23 [Marhon]¹

Преюдициално запитване

Дата на постъпване в Съда:

2 май 2023 г.

Запитваща юрисдикция:

Cour de cassation (Белгия)

Дата на акта за преюдициално запитване:

26 април 2023 г.

Касатори:

FB

JL

Cour de cassation de Belgique (Касационен съд, Белгия)

Решение

[...]

I. **FB**, [...] с местожителство в [...] [Белгия], подсъдим,

II. **JL**, дружество с ограничена отговорност, със седалище в [...] [Белгия], носещо гражданска отговорност лице,

касатори,

¹ Името на настоящото дело е измислено. То не съвпада с истинското име на никоя от страните в производството.

[...]

I. ПРОИЗВОДСТВОТО ПРЕД СЪДА

Жалбите са насочени срещу решение, постановено на 23 март 2022 г. от Tribunal correctionnel d'Europe (Наказателен съд Ойпен), в качеството му на въззивна инстанция.

[...]

II. РЕЛЕВАНТНИТЕ ФАКТИ И ОБСТОЯТЕЛСТВАТА, ПРЕДХОЖДАЩИ ПРОИЗВОДСТВОТО

- 1 На 28 февруари 2019 г. в Сен Вит полицията осъществява проверка на тежкотоварно превозно средство за превоз на дървен материал, представляващо съчленено превозно средство, което се състои от влекач (камион) и ремарке и принадлежи на дружеството с ограничена отговорност JL.

Влекачът и ремаркетото са поставени върху устройство на кантара за претегляне в полицейската зона в Айфел. Видно от протоколите от претегляне, теглото на влекача е 38 240 кг, а на ремаркетото — 26 740 кг, тоест общото тегло е над максимално допустимата маса от 20 856 кг.

- 2 Водачът на камиона, FB, е привлечен като подсъдим пред Tribunal de police d'Europe (Наказателен съд за простъпки, Ойпен), отделение в Сен Вит, за извършване на следните нарушения:

- обвинение А: като водач на пътно превозно средство е извършил автомобилен превоз на товари с превозно средство, чиято обща маса надвишава допустимата максимална маса и за който се счита, че е осъществен без валидно разрешително за извършване на национален или международен превоз;

- обвинение Б: като превозвач на товари, за които се прилагат правната уредба на Общността, Законът от 15 юли 2013 г. (по-подробно описан по-долу) или постановленията за прилагане на този закон, е дал указания или е предприел действия, които са довели до надвишаване на максималната маса и размери, допустими за превозни средства или автовлакове.

Горепосоченото дружество, което е работодател на водача, е привлечено като страна в производството в качеството си на носещо гражданска отговорност лице.

- 3 С решение от 2 февруари 2021 г. Tribunal de police d'Europe (Наказателен съд за простъпки, Ойпен), отделение в Сен Вит, освобождава водача на камиона

2

от отговорност във връзка с посочените деяния, за които е обвинен, тъй като в протоколите от претеглянето на везната не е посочено лицето, извършило претеглянето, нито марката и серийния номер на използваната везна, поради което не е възможно да се установи дали протоколите от претеглянето действително се отнасят до тази везна.

Procureur du Roi (Кралски прокурор) подава протест срещу това решение.

- 4 Пред Tribunal de première instance d'Еурен (Първоинстанционен съд, Ойпен), наказателно отделение, заседаващ като въззивна инстанция, водачът на камиона и неговият работодател твърдят, че претеглянето на превозното средство не е било извършено с везна, която отговаря на изискванията на приложимата подзаконова нормативна разпоредба.

Според тях използването на везна се урежда от Arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à l'approbation, à la vérification et à l'installation des instruments de mesures utilisés pour surveiller l'application de la loi relative à la police de la circulation routière (Кралски указ от 12 октомври 2010 г. относно одобряването, проверката и монтирането на везни, използвани за надзор на прилагането на Закона за пътната полиция).

Tribunal [de première instance] d'Еурен (Първоинстанционен съд, Ойпен) отхвърля това твърдение.

Този съд отбелязва, че в член 1 от горепосочения Кралски указ от 12 октомври 2010 г. се посочва, че той се прилага „освен когато е предвидено прилагането на други разпоредби относно специфични везни“, и приема, че в случая използването на везната се урежда от нормата, която транспонира в белгийското право Директива 2014/31/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на везни с неавтоматично действие, а именно Кралски указ от 12 април 2016 г. за везни с неавтоматично действие.

По-специално, след като установява, че марката и серийният номер на везната са определени, че тя е калибрирана, че е била извършена периодична проверка на оборудването, валидна за четири години, и че както водачът на камиона, така и неговият работодател са признали посоченото в протокола претоварване, с решение, постановено на 23 март 2022 г., Tribunal d'Еурен [de première instance] (Първоинстанционен съд, Ойпен) осъжда водача на камиона във връзка с обвиненията А и Б да заплати глоба в размер на [. ...][3 200] евро[...], и го лишава от правото да управлява моторно превозно средство за срок от три месеца.

- 5 Шофьорът на камиона (наричан по-нататък „касатор А“) и неговият работодател (наричан по-нататък „касатор Б“) обжалват това решение.

III. ОТНОСИМИ ПРАВНИ НОРМИ

- 6 Фактите, свързани с обвинение А, са наказуеми по член 21, първа алинея, точка 5° и по член 35, точка 4° от Arrêté royal du 22 mai 2014 relatif au transport de marchandises par route (Кралски указ от 22 май 2014 г. относно автомобилния превоз на товари), по член 41, параграф 3 от Loi du 15 juillet 2013 relative au transport de marchandises par route et portant exécution du règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la directive 96/26/CE du Conseil et portant exécution du règlement (CE) n° 1072/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route (Закон от 15 юли 2013 г. за автомобилен превоз на товари и за прилагане на Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета и за изпълнение на Регламент (СЕ) n° 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари).

Съгласно член 21, алинея 1 от този кралски указ „лицензите за национален превоз и лицензите за превоз в Общността не са валидни [...] 5° когато се използват за превозно средство или автоvlak, чиято брутна маса или чиито размери надвишават стандартите за това превозно средство или автоvlak, или стандартите, допустими съгласно общия правилник за техническите условия, на които трябва да отговарят моторните превозни средства и техните ремаркета, техните съставни части и устройства за безопасност“.

Член 35, параграф 4° от посочения указ гласи, че „лицензите за национален превоз не са валидни [...] когато се използват за превозно средство или автоvlak, чиято брутна маса или чиито размери са надвишават стандартите за това превозно средство или автоvlak, или стандартите, допустими съгласно общия правилник за техническите условия, на които трябва да отговарят моторните превозни средства и техните ремаркета, техните съставни части и устройства за безопасност“.

В член 41, параграф 3 от Закона от 15 юли 2013 г. се предвижда, че „[с] лишаване от свобода от осем дни до една година и с глоба от петстотин евро до петдесет хиляди евро[...] или само с едно от тези наказания се наказват лицата, които нарушават следните разпоредби на правната уредба на Общността, на този закон и на правилниците за прилагането му: 1° задължението за притежаване на валидно разрешително за извършване на превоз [...]“.

- 7 Фактите, свързани с обвинение Б, са посочени в член 43, параграф 3 от горепосочения Закон от 15 юли 2013 г., който препраща към наказанията, предвидени в член 41, параграф 3.

Член 43, параграф 3 от този закон предвижда: „Възложителите, изпращачите, спедиторите или спедиторите-превозвачи във връзка с превоз на товари, по отношение на които се прилага нормативната уредба на Общността, настоящият закон или правилниците за прилагането му, се наказват на същото основание като извършителите на посочените по-долу нарушения, ако са дали указания или са извършили действия, които са довели до възникването на тези нарушения: 1° превишаване на максимално допустимите маса и размери на превозни средства или автовлакове“.

- 8 Член 1 от Arrêté royal du 12 avril 2016 (Кралски указ от 12 април 2016 г.) гласи: „С този указ се транспонира Директива 2014/31/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на везни с неавтоматично действие“.

Член 2, параграф 1 от посочения указ предвижда, че той „се прилага за всички везни с неавтоматично действие“.

Параграф 2 гласи:

„За целите на настоящия указ се различават следните случаи на употреба на везни с неавтоматично действие:

- 1° определяне на масата за целите на търговските плащания;
- 2° определяне на масата при изчисляване на пътни такси, тарифи, данъци, бонуси, глоби, възнаграждения, обезщетения или подобен тип плащания;
- 3° определяне на масата при прилагането на законови или подзаконови актове или при извършването на експертизи по съдебни дела;
- 4° определяне на масата за медицински цели при измерване на теглото на пациенти за целите на лекарското наблюдение, диагностициране и лечение;
- 5° определяне на масата при приготвяне на лекарствени средства в аптеките въз основа на лекарски предписания и измерване на масата при извършване на анализи в медицински и фармацевтични лаборатории;
- 6° определяне на цената като функция на измерената маса при пряка продажба на клиенти и при производството на предварително опаковани продукти;
- 7° всички други приложения, различни от изброените в точки 1—6“.

Съгласно член 32 „[к]ъм везни, които се използват за целите, посочени в член 2, параграф 2, точки 1—6, се прилагат общите правила по отношение на периодичната проверка и техническия контрол върху средствата за измерване“.

IV. РЕШЕНИЕТО НА НАСТОЯЩИЯ СЪД

A. По жалбата на касатор А:

По второто основание:

По първата част на основаниято:

- 9 С основаниято се излага нарушение на Кралски указ от 12 април 2016 г. относно везни с неавтоматично действие.

Пред наказателния съд касаторите твърдят, че везната, използвана от полицията за установяване на претоварването на превозното средство, не отговаря на условията, предвидени в Кралски указ от 12 октомври 2010 г. относно одобряването, проверката и монтирането на везни, използвани за надзор на прилагането на Закона за пътната полиция.

С основаниято се оспорва съдебното решение, тъй като в него е прието, че към тази везна не се прилагат критериите, предвидени в разглеждания кралски указ, а тя трябва да отговаря на критериите, предвидени в Кралски указ от 12 април 2016 г. Според касатора последният посочен кралски указ, с който се транспонира Директива 2014/31/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно предоставянето на пазара на везни с неавтоматично действие, не намира приложение в областта на наказателното преследване. Касаторът твърди също, че Кралски указ от 12 октомври 2010 г. предвижда прилагането на по-специфични правила за одобряване от страна на надзорния орган, отколкото тези, изисквани в Кралски указ от 12 април 2016 г.

- 10 Приложното поле на посочената по-горе директива се определя в член 1 от нея и съгласно втори параграф от тази разпоредба за целите на директивата се различават редица случаи на употреба на везни с неавтоматично действие, включващи по-специално в буква в) „определяне на масата при прилагането на законови или подзаконови актове“ и в буква ж) „всички други приложения, различни от изброените в [предходните] точки“.

От една страна, в член 3, параграф 1 от директивата се предвижда, че „[д]ържавите членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че на пазара се предоставят само везни, които съответстват на приложимите изисквания на настоящата директива“.

В член 2, точка 3 „предоставяне на пазара“ се дефинира като всяка доставка на везна за дистрибуция или използване на пазара на Съюза в процеса на търговска дейност, срещу заплащане или безплатно.

От друга страна обаче, в член 3, параграф 2 и в член 3, параграф 3 от директивата се предвижда, че „[д]ържавите членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че за случаите на употреба, изброени в член 1, параграф 2, букви а)–е), се пускат в действие само везни, които съответстват на изискванията на настоящата директива [или които продължават] да отговарят на приложимите изисквания на настоящата директива“.

Последните посочени разпоредби не се отнасят до понятието „предоставяне на пазара“, и следователно до разпространението или употребата на съответните везни в процеса на търговска дейност, а се отнасят до употребата на везните, по-специално с оглед на определянето на масата при прилагането на законови или подзаконови актове.

Заглавието на директивата обаче, изглежда, има по-ограничителен смисъл, тъй като има за цел да хармонизира законодателствата на държавите членки относно „предоставянето на пазара“ на везни с неавтоматично действие.

Кралски указ от 12 април 2016 г. възпроизвежда съдържанието на горепосочените разпоредби на директивата.

Ето защо се поставя въпросът за прилагането на директивата и на белгийския акт за нейното транспониране по отношение на ситуация като разглежданата в случая, при която въпросната везна е използвана за целите на прилагането на законови или подзаконови актове от наказателноправен характер, тоест чужди на контекста на търговската дейност по отношение на ползвателя.

- 11 Тъй като този въпрос се отнася до тълкуването на акт, приет от институция на Европейския съюз, в съответствие с член 267, трета алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз е необходимо да се отправи преюдициално запитване до Съда на Европейския съюз.

Б. По жалбата на касатор Б:

- 12 [Касационният] съд спира производството до произнасянето по отправения преюдициален въпрос, изложен в диспозитива на настоящото решение.

ПО ИЗЛОЖЕНИТЕ СЪОБРАЖЕНИЯ

[КАСАЦИОННИЯТ] СЪД

спира производството по делото до произнасянето на Съда на Европейския съюз в отговор на преюдициалното запитване по следния въпрос:

„Приложими ли са разпоредбите на член 1, член 2, точка 3) и член 3 от Директива 2014/31/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставянето на пазара на возни с неавтоматично действие по отношение на използването от страна на съдебните или полицейските органи на возни с неавтоматично действие за определяне на масата на превозните средства за целите на прилагането на национални законови или подзаконови актове, предвиждащи наказателни санкции, и които, подобно на член 41, параграф 3, точка 1° и член 43, параграф 3, точка 1° от Закона от 15 юли 2013 г. за автомобилен превоз на стоки и за прилагане на Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета, както и за прилагане на Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно общите правила за достъп до пазара на международен автомобилен превоз на стоки и на член 21, алинея 1, точка 5° и член 35, точка 4° от Кралски указ от 22 май 2014 година относно автомобилния превоз на товари, забраняват пускането в движение на превозни средства, чиято претеглена маса е над максимално допустимата маса?“.

[...] Постановено в Брюксел от Cour de cassation [Касационен съд], втори състав [...] и обявено в открито съдебно заседание на 26 април 2023 г. [...].

F. Gobert

F. Stévenart Meeûs

F. Lugentz

T. Konsek

E. de Formanoir

F. Roggen